



EMBASSY OF JAPAN  
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

**PRESS RELEASE**

No. 12 PR-24/EoJ

21 February 2025

**Japan Provides US\$243,450  
for Installation of Water Supply System**

The Government of Japan will provide US\$243,450 for a recipient organization under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE”)*. The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. UENO Atsushi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representative of the recipient, to carry out the following project.

‘The Project for the Installation of Water Supply System at 2 Villages in Kampong Khleang Commune, Siem Reap Province’ (US\$243,450)

Recipient: Cambodian Rural Water Association

In this project, water supply system will be constructed and approximately 8 km water distribution networks will be installed at 2 villages in Kampong Khleang Commune in Siem Reap Province. Most of the people living in this area have difficulty accessing to safe drinking water and are facing health risks due to the lack of water supply facility within the commune. Through this project, more than 2,300 people will have access to affordable clean water and adequate sanitation, which will contribute to the improvement in their living standards.

Japan’s “KUSANONE” Projects started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$71 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 700 KUSANONE projects throughout Cambodia.

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330*

*Email: [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>*



**ស្ថានទូតជប៉ុន**  
**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ. 12 PR-24/EoJ

ថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៥

**ជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ២៤៣,៤៥០ ដុល្លារអាមេរិក**  
**សម្រាប់ការតម្លើងប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន នឹងផ្តល់ថវិកាចំនួន ២៤៣,៤៥០ ដុល្លារអាមេរិក ដល់ស្ថាប័នទទួលជំនួយ ចំនួនមួយ ក្រោមគ្រោងការណ៍ ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ (គូសាណូណិ)។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ **ឯកឧត្តម អ៊ុំអិណ្ណ អាត់ ស៊ីស៊ី** ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និង ពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងតំណាងស្ថាប័នទទួលជំនួយ ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងខាងក្រោម៖

**“គម្រោងតម្លើងប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត នៅភូមិចំនួន២ ក្នុងឃុំកំពង់ឃ្លាំង ខេត្តសៀមរាប” (ថវិកាចំនួន ២៤៣,៤៥០ ដុល្លារអាមេរិក)**

**ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ សមាគមទឹកស្អាតជនបទកម្ពុជា**

ក្នុងគម្រោងនេះ ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាតនឹងត្រូវសាងសង់ ហើយបណ្តាញចែកចាយទឹក ប្រមាណ ៨គីឡូម៉ែត្រ នឹងត្រូវបានតម្លើងនៅភូមិចំនួន២ ក្នុងឃុំកំពង់ឃ្លាំង ខេត្តសៀមរាប។ ប្រជាជន ភាគច្រើនដែលរស់នៅក្នុងតំបន់នេះ មានការពិបាកក្នុងការទទួលបានទឹកស្អាតដែលមានសុវត្ថិភាព និង កំពុងប្រឈមមុខនឹងហានិភ័យសុខភាព ដោយសារកង្វះបរិក្ខារផ្គត់ផ្គង់ទឹកនៅក្នុងឃុំ។ តាមរយៈ គម្រោងនេះ ប្រជាពលជនជាង ២,៣០០នាក់ នឹងទទួលបាននូវទឹកស្អាតដែលមានតម្លៃសមរម្យ និង អនាម័យគ្រប់គ្រាន់ ដែលនឹងរួមចំណែកដល់ការលើកកម្ពស់កម្រិតជីវភាពរបស់ពួកគេ។

ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញ នៅកម្រិត មូលដ្ឋាន។ ជំនួយឥតសំណងនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា ភាព ក្រីក្រ និង/ឬ ភាពអកុសលនានា ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់អាយុជីវិត ជីវភាពរស់នៅ និង សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់

តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ថវិកា ជាង៧១លានដុល្លារអាមេរិក ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាណូណិច័ន្ន ៧០០គម្រោង នៅទូទាំងប្រទេស កម្ពុជា។

---

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០

អ៊ីម៉ែល៖ [eco.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@pp.mofa.go.jp)

គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

**សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម អ៊ុំអិណ្ណ អាត់ស៊ីស៊ី**  
**ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឥតសំណង**  
**សម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ**  
**ថ្ងៃ២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៥**

សូមគោរព

- ឯកឧត្តម ឯក សុនចាន់ ប្រធានសមាគមទឹកស្អាតជនបទកម្ពុជា និងជាអ្នកជំនាញប្រតិបត្តិការអនាម័យកម្មរដ្ឋបាល
- ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ភ្ញៀវភក្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី។

អរុណសួស្តី និងសូមស្វាគមន៍មកកាន់ស្ថានទូតជប៉ុន។ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា ដែលនឹងត្រូវបានអនុវត្តក្រោមជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ នាថ្ងៃនេះ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននិងកំពុងផ្តល់ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិនៅកម្ពុជា ដើម្បីជួយដោយផ្ទាល់ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលកំពុងអនុវត្តគម្រោងនានា។ គូសាណូណិ មានន័យថា “ឫសស្មៅ” ក្នុងភាសាជប៉ុន។ ក្នុងរយៈពេលជាង៣០ឆ្នាំកន្លងមកនេះ ស្ថានទូតជប៉ុន បានចូលរួមចំណែកជិត ៧០០គម្រោង នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈគ្រោងការណ៍ជំនួយឥតសំណងនេះ។ យើងមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះ បានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពនៃជីវភាពរបស់ប្រជាជនកម្ពុជានៅកម្រិតមូលដ្ឋាន។

ពេលនេះ ខ្ញុំសូមពន្យល់សង្ខេបនូវគម្រោង ដែលយើងទើបបានចុះហត្ថលេខា។

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុននឹងផ្តល់ថវិកាចំនួន ២៤៣,៤៥០ ដុល្លារអាមេរិក (ពីររយសែសិបបីពាន់បួនរយហាសិបដុល្លារអាមេរិក) ជូនសមាគមទឹកស្អាតជនបទកម្ពុជា សម្រាប់ការតម្លើងប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាតនៅក្នុងភូមិចំនួន២ ក្នុងឃុំកំពង់ឃ្លាំង ខេត្តសៀមរាប។ យើងរំពឹងថាប្រជាជនប្រមាណ ២,៣០០នាក់ ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់នេះ នឹងទទួលបានទឹកស្អាតដែលមានតម្លៃសមរម្យ និងអនាម័យគ្រប់គ្រាន់ ដែលនឹងរួមចំណែកដល់ការលើកកម្ពស់កម្រិតជីវភាពរបស់ពួកគេ។

ការផ្គត់ផ្គង់ទឹកជាផ្នែកមួយក្នុងចំណោមវិស័យដ៏សំខាន់ នៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ប្រទេសជប៉ុនចំពោះប្រទេសកម្ពុជា។ កាលពីឆ្នាំមុន កម្មវិធីទូទស្សន៍ឯកសារដ៏ល្បីមួយដែលផលិតដោយ NHK ត្រូវបានចាក់ផ្សាយនៅប្រទេសជប៉ុន។ កម្មវិធីនោះបានបង្ហាញពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់យើងលើការផ្គត់ផ្គង់ទឹក និងបានគូសបញ្ជាក់ឆន្ទៈដ៏មុតមាំរបស់ ឯកឧត្តម ឯក ស៊ិនចាន់ ក្នុងការធ្វើឱ្យមានទឹកដែលអាចបរិភោគបានទៅដល់ប្រជាជនកម្ពុជា។ ភាពយន្តឯកសារនេះបានទាក់ទាញចំណាប់អារម្មណ៍មនុស្សជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។

ទោះបីជាប្រទេសកម្ពុជាមានកំណើនសេដ្ឋកិច្ចយ៉ាងឆាប់រហ័សក៏ដោយ ខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថា នៅតែមានបញ្ហាប្រឈមជាច្រើន ដែលត្រូវដោះស្រាយ ដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពជីវិតរបស់ ប្រជាជន។ ជប៉ុននឹងបន្តចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះ តាមរយៈ គ្រោងការណ៍ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការនានា រួមទាំង “គូសាណូណិ” ផងដែរ។

ជាចុងក្រោយ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ដែលមានវត្តមាននៅទីនេះ សូមមាន សុខភាពល្អ សុភមង្គល និងសូមឱ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណសម្រាប់ការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់។